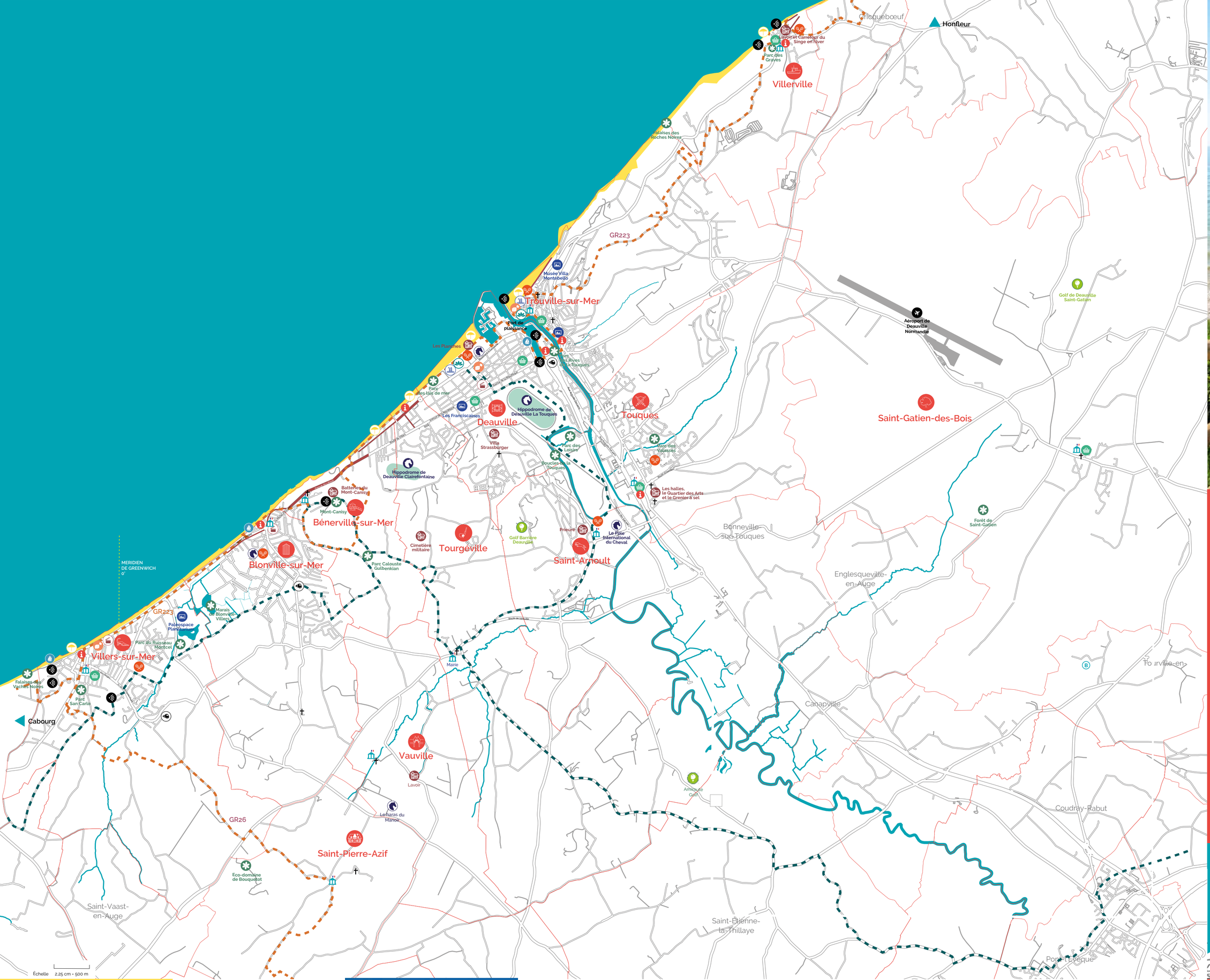

Bénerville-sur-mer
Blonville-sur-mer
Deauville
Saint-Arnoult
Saint-Gatien des Bois
Saint-Pierre-Azif
Touques
Tourgéville
Vauville
Villers-sur-mer
Villerville

La grande carte

POUR SILLONNER INDEAUVILLE

DIE GROSSE KARTE DAS GEBIET VON INDEAUVILLE DURCHQUEREN

sharing stories
inDEAUVILLE

inDeauville est le réseau d'information et de valorisation touristique de onze communes : Bénerville-sur-Mer, Blonville-sur-Mer, Deauville, Saint-Arnoult, Saint-Gatien-des-Bois, Saint-Pierre-Azif, Touques, Tourgéville, Vauville, Villers-sur-Mer, Villerville.

POUR VOUS INFORMER SUR CE TERRITOIRE :

Une équipe d'experts
Ils ont à cœur de partager leur vision d'un tourisme qui rapproche habitants et visiteurs.

Six bureaux d'information touristique
Pour composer un itinéraire selon vos goûts

Le site internet www.indeauville.fr
Pour vous laisser inspirer

Des plans de ville
Pour vous repérer

Des guides touristiques thématiques
Pour découvrir en détail ce qui nous tient à cœur : le monde du cheval, le littoral, la nature, la gastronomie, le patrimoine..

Le guide des 21 incontournables
Pour vivre à la mode inDeauville

La grande carte
Pour sillonner le territoire et découvrir les principaux sites touristiques

On reste en contact !

Wir bleiben in Kontakt!

Un e-mail et vos centres d'intérêt : c'est suffisant pour rester en lien et vous apporter une information qui vous intéresse vraiment.

Dans chaque bureau d'information touristique, abonnez-vous en remplissant le formulaire « On reste en contact » ! Ou sur notre site internet

www.indeauville.fr

Eine E-Mail-Adresse und Ihre Interessengebiete: Das reicht aus, um mit Ihnen in Kontakt zu bleiben und Ihnen sachdienliche Informationen zukommen zu lassen.

Melden Sie sich an, indem Sie in jedem Fremdenverkehrsbüro das Formular "In Kontakt bleiben" ausfüllen.
Oder auf unserer Website

de.indeauville.fr

LE PATRIMOINE BALNEAIRE

DAS SEEBAD-ERBE

Nourri de nombreuses influences, inDeauville recèle une grande variété de genres architecturaux nés de la création des stations balnéaires et de la mode des bains de mer au XIXe siècle. Villas, manoirs ou chalets y sont souvent étonnants et hétéroclites, parfois ce sont de véritables chefs-d'oeuvres. Tous les styles se côtoient, se mélangent, se créent : normand, anglais, scandinave, gothique, mauresque, historiciste… Ce patrimoine unique donne au territoire un charme original, distinctif et précieux, à découvrir au fil des rues.
Von verschiedenen Einflüssen inspiriert, bietet Deauville eine große Vielfalt an architektonischen Genres, die aus der Schaffung von Badeorten und dem Baden im Meer, das im 19. Jahrhundert beliebt wurde, hervorging. Die unterschiedlichen und oft überraschenden Villen, Herrenhäuser und Chalets sind wahre Meisterwerke. Hier gibt es eine Mischung, eine Mixtur oder sogar eine Kreation von Stilen, wie zum Beispiel: Normannisch, englisch, skandinavisch, gotisch, maurisch, historizistisch, usw. Dieses einzigartige Erbe verleiht dem Gebiet einen originellen, unverwechselbaren und wertvollen Charme, den es auf den Straßen zu entdecken gilt.

Où voir les villas ? - *Sehen Sie die Villen?*

Elles sont visibles partout, même si certaines voies ont le privilège d'en compter plus que d'autres !
Sie sind überall zu finden, auch wenn einige Straßen reicher beschenkt sind als andere!

BENERVILLE-SUR-MER
Avenue du littoral, Rue de lais de mer.
BLONVILLE-SUR-MER
Rue Hoinville, Rue Avézard, Avenue Beauséjour, Avenue Michel d'Ornano (vers de Villers-sur-Mer)
DEAUVILLE
Rue Jacques le Marois, Boulevard Cornuché (face au collège-lycée André Maurois et côté lais de mer), Avenue du Général de Gaulle, Rue Robert Fossorier, Rue Olliffe
TOURGEVILLE
Rue d'Ivy, Avenue de la Terrasse
VILLERS-SUR-MER
Rue des Foulans, Rue des Muttes, Rue des Bosquets, Rue des Tamaris
VILLERVILLE
Rue des bains, Allée du Jardin Madame

Légendes

Bedeutungen

- Bureaux d'information touristique *Touristische Informationsbüros*
- Mairies *Rathäuser*
- Gares *Bahnhöfe*
- Aéroport *Flughafen*
- Tennis *Tennisplätze*
- Espaces naturels et parcs *Naturräume und Parks*
- Pôles nautiques / Ports *Wassersport / Häfen*
- Kasinos
- Plages *Strände*
- Centres équestres *Reitsportzentren*
- Hippodromes *Rennbahnen*
- Golfs *Golfplätze*
- Point de vue *Sehenswürdigkeiten*
- Piscines *Schwimmbäder*
- Thalassothérapies *Thalassotherapie-Zentren*
- Marchés *Märkte*
- Musées *Museen*
- Kinos
- Patrimoine *Erbe*
- GR 223/GR26 *Fernwanderweg GR 223 / Fernwanderweg GR 26*
- Voies cyclables *Fahrradwege*
- Où voir les villas *Das Seebad-Erbe: die Villen anschauen*
- Lieux de cultes *Workshop-Plätze*

Arrêts de bus
Bushaltestellen

Horaires et billets disponibles dans les Bureaux d'information touristique inDeauville - *Fahrpläne und Fahrkarten sind in den Fremdenverkehrsbüros von inDeauville erhältlich*

LIGNE - *ZEILE* 111: Le Havre - Honfleur - Deauville - Cabourg - Caen
VILLERVILLE : Parking des Tennis
ST-GATIEN-DES-BOIS : Eglise, Aéroport
TOUQUES : La Croix Sonnet, Église, Reine Mathilde
DEAUVILLE : Lycée Maurois, Gare Routière, Art Station, Les Franciscaines
TOURGÉVILLE : Clairefontaine
BÉNERVILLE-SUR-MER : Garenne, Eglise
BLONVILLE-SUR-MER : Plage
VILLERS-SUR-MER : Plage, Eglise, Les Hauts de Villers

LIGNE - *ZEILE* 112: Saint-Arnoult – Tourgéville - Touques - Deauville
ST-ARNOULT : Mairie, Camping, Maison de Retraite
TOURGEVILLE : Mairie, Golf, Supermarché
TOUQUES : Zone Commerciale
DEAUVILLE : Coteau, Polyclinique, Avenue des Courses, Rue Pasteur, Plage-Casino, Marina, Yacht Club-Marché, Gare Routière

LIGNE - *ZEILE* 113: Touques – Trouville-sur-Mer - Deauville
TOUQUES : Zone Commerciale, Reine Mathilde, Eglise Saint-Thomas, Plateau de Rollon, Rue des Roses, Rue du Haut Bois, Nouveau Monde, Mont Joly
TROUVILLE-SUR-MER
Avenue du Général de Gaulle, Maison de retraite, Collège Charles Mozin, Cité Jardin, Zone d'Activités Les Aubets, Les Aubets, Ecole Delamarre, Centre des Impôts, Eglise Notre-Dame, Parc Cordier, Chemin des Frémonts, Prémanoir, Tamaris, Plage-Casino, Quai Notre-Dame, Pont des Belges
DEAUVILLE : Gare routière

LIGNE - *ZEILE* 123: Le Havre - Honfleur – Lisieux
ST-GATIEN-DES-BOIS : Portes Rouges

Bureaux d'information touristique

Touristische Informationsbüros

BLONVILLE-SUR-MER TOURISME
32 bis avenue Michel d'Ornano
14910 Blonville-sur-Mer

DEAUVILLE TOURISME
Quai de l'impératrice Eugénie
14800 Deauville

TOUQUES TOURISME
20 place Lemercier
14800 Touques

TOURGEVILLE
BENERVILLE-SUR-MER TOURISME
Promenade Louis Delamarre
14800 Tourgéville

VILLERS-SUR-MER TOURISME
Place Mermoz
14640 Villers-sur-Mer

VILLERVILLE TOURISME
40 rue du Général Leclerc
14113 Villerville

www.indeauville.fr
info@indeauville.fr
+33(0) 2 31 14 40 00

inDeauville ist das Netzwerk zur Tourismusförderung von 11 Gemeinden : Bénerville-sur-Mer, Blonville-sur-Mer, Deauville, Saint-Arnoult, Saint-Gatien-des-Bois, Saint-Pierre-Azif, Touques, Tourgéville, Vauville, Villers-sur- Mer, Villerville.

UM SIE ÜBER DIESES GEBIET ZU INFORMIEREN:

Experten
Die ihre Vision von einem Tourismus, der Einwohner und Besucher zusammenbringt, gerne teilen.

Sechs Fremdenverkehrsbüros
Um eine Reiseroute nach Ihrem Geschmack zu erstellen.

Die Website de.indeauville.fr
Für Ihre Inspiration

Stadtpläne
Um Ihren Weg zu finden
Vier thematische Reiseführer
Um im Detail zu entdecken, was für uns wichtig ist: Pferdewelt, Küste, Natur, Gastronomie, Kulturerbe.

Der 21 Must-Do-Reiseführer
Um den "inDeauville-Stil" leben

Die große Karte
Um das Gebiet zu durchqueren und die wichtigsten touristischen Sehenswürdigkeiten zu entdecken

Les renseignements indiqués sont donnés à titre indicatif et susceptibles de modifications. En aucun cas la responsabilité de inDeauville ne peut être engagée.
Die Angaben dienen nur zur Information und können sich ändern. inDeauville übernimmt in keiner Weise die Verantwortung für den Inhalt.

Konzeption: Anne Halley / inDeauville.
Fotos: © Etienne Chognard / Naïade Plante / Sandrine Boyer Engel / Bab XIII / Photo 911 / Calvados Tourisme / Béatrice Augier / Lucile Loisel / Ville de Touques
Eindrücke: Iropa imprimerie - www.iropa.fr

Papier issu de forêts gérées durablement.
Das Papier stammt aus gut geführten Quellen.

BÉNERVILLE -SUR-MER

ET SA NATURE SECRÈTE - *UND SEINE GEHEIME NATUR*

La petite station balnéaire de Bénerville-sur-Mer fait le lien entre une longue plage dorée et le site naturel du Mont-Canisy, avec son panorama exceptionnel sur la mer. Plus haut encore, le Parc Calouste Gulbenkian expose ses arbres remarquables.
Der kleine Badeort Bénerville-sur-Mer verbindet einen langen goldenen Strand mit dem Naturgebiet des Mont-Canisy, das ein außergewöhnliches Panorama auf das Meer bietet. Noch höher liegt der Calouste-Gulbenkian-Park mit seinen bemerkenswerten Bäumen.

♥ Vous aimerez - *Sie werden es lieben*

Flâner au Parc Calouste Gulbenkian

Spaziergang durch den Calouste Gulbenkian Park
> Chemin des enclos
Ce parc exceptionnel de 33 hectares est planté d'essences rares et combine plusieurs atmosphères propices au ressourcement. A son origine, un homme d'affaires, Calouste Gulbenkian, qui réalise là dans les années 1930 le jardin dont il rêve. Le paysagiste Achille Duchêne mêla à la fois le style classique des jardins à la française avec des parterres disposés géométriquement, l'aménagement plus naturel des jardins à l'anglaise ou le style italien avec ses ifs taillés en pointe et ses balustrades. Ouvert d'avril à octobre.
Es handelt sich um einen 33 Hektar großen, außergewöhnlichen Park mit seltenen Arten, der verschiedene Atmosphären vereint, die die Entspannung fördern. In den 1930er Jahren schuf der Geschäftsmann Calouste Gulbenkian dort den Garten, von dem er träumte. Der Landschaftsarchitekt Achille Duchêne kombinierte Gärten im klassischen französischen Stil mit geometrisch angeordneten Blumenbeeten, die überaus unregelmäßige Gestaltung englischer Gärten und Gärten im italienischen Stil mit geformten Eiben und Balustraden. Geöffnet von April bis Oktober.

Se souvenir au Mont-Canisy

Blick auf das Meer vom Mont-Canisy aus
> Chemin de Touques
Ancien domaine seigneurial, le Mont-Canisy est aujourd'hui un site naturel protégé pour sa faune et sa flore. C'est aussi une colline chargée d'Histoire. Sa position stratégique, face à la baie de Seine, lui valut à plusieurs reprises d'être transformé en position d'artillerie côtière : casemates, encuvements pour canons, bunkers… subsistent du dernier conflit mondial.
Der Mont Canisy, ein ehemaliges Herrschaftsgebiet, ist heute ein Naturschutzgebiet für seine Fauna und Flora. Dieser Hügel steckt voller Geschichte. Seine strategische Lage gegenüber der Seine-Bucht führte dazu, dass er in eine Artilleriestellung an der Küste umgewandelt wurde: Bunker und Geschützpanzer, Schutzbunker etc. sind die Überbleibsel des letzten Weltkriegs.

BLONVILLE-SUR-MER

LE PARADIS DES ENFANTS - *EINE OASE FÜR KINDER*

D'un côté, le littoral, sa longue plage de sable fin et ses villas époustouflantes. De l'autre, une partie du marais de Blonville-Villers, un vaste îlot de verdure de 120 hectares. Blonville-sur-Mer est aussi labellisée Famille Plus : ici, les enfants sont rois. Tout est fait pour eux !
Auf der einen Seite die Küste mit ihrem langen feinen Sandstrand und ihren atemberaubenden Villen. Auf der anderen Seite befindet sich ein Teil der Sümpfe von Blonville-Villers, eine 120 ha große Grünfläche. Als Badeort mit dem Prädikat "Family Plus", sind auch Kinder in Blonville-sur-Mer Könige. Hier wird alles für sie getan!

♥ Vous aimerez - *Sie werden es lieben*

Observer la faune et la flore du marais de Blonville-Villers

Beobachten Sie die Fauna und Flora des Sumpfes von Blonville-Villers
> Avenue de la Brigade Piron (au niveau de la gare - *in der Nähe des Bahnhofs*) **ou Rue des tennis**
Pourtant proche de la mer, le marais de Blonville-Villers est un marais d'eau douce. Dans ses prairies poussent des plantes hygrophiles (supportant des inondations prolongées), telles que des phragmites, joncs et carex. Ce milieu fournit abri, nourriture et « aire de repos » à plus de 150 espèces d'oiseaux, résidents permanents ou de passage, d'amphibiens et de reptiles.
Trotz seiner Nähe zum Meer handelt es sich um ein Süßwassersumpfgebiet, das durch natürliche Abflüsse gespeist wird. Es besteht aus Feuchtwiesen, Kanälen und Gräben mit einem großen ökologischen Reichtum. Die Feuchtwiesen beherbergen und ernähren über 150 Vogelarten, die hier ständig leben oder nur vorbeikommen, sowie Amphibien und Reptilien.

Adresses - *Adressbuch*

Cinéma l'Ambiance
Place Gaston Lejumel
Centre Equestre de Blonville - *Reitsportzentrum*
1 rue des Tennis
Tennis Club de Blonville-sur-Mer
Rue des Tennis
Pôle nautique de Villers/Blonville - *Wassersportzentrum*
54 avenue Michel d'Ornano
Gare de Blonville-sur-Mer - *Bahnhof*
(week-ends d'avril à juin et tous les jours en juillet et août - an *Wochenenden von April bis Juni und jeden Tag im Juli und August)*
35 avenue de la Brigade Piron

Marché - *Markt*

> Place du marché (Boulevard Marcel Lechanteur) :
Mardi (en été) et vendredi (avril à octobre) - *Dienstag (im Sommer) und Freitag (von April bis Oktober)*
Marché semi-nocturne : dimanche en été - *Abendmarkt: Sonntag im Sommer*

Parc Calouste Gulbenkian - *Calouste-Gulbenkian-Park*

Plage de Blonville-sur-Mer - *Strand von Blonville-sur-Mer*

Parasols de Deauville - *Deauville Strand-Sonnenschirme*

DEAUVILLE

TEMPS ET PLUS - *ZEIT UND MEHR*

Découvrir Deauville, c'est marcher sur les mythiques Planches avec la mer pour jardin, découvrir une architecture balnéaire protégée et valorisée, jouer sur les golfs, s'embarquer sur l'Estuaire, assister à une course de chevaux ou une compétition équestre, applaudir les talents du cinéma, de la musique ou de la littérature, se ressourcer lors d'un moment sportif ou de bien-être.
Deauville zu erleben bedeutet, auf der legendären Strandpromenade mit dem Meer als Garten spazieren zu gehen, eine geschützte Küste und geschätzte Architektur zu entdecken, Golf zu spielen, auf der Mündung zu segeln, die Dufy inspiriert hat, einem Pferderennen oder einem Reitturnier beizuwohnen, den Talenten des Kinos, der Musik oder der Literatur beizuwohnen, sich bei einem Sport- oder Wellnessurlaub zu entspannen.

♥ Vous aimerez - *Sie werden es lieben*

Se promener sur les Planches

Spaziergang auf der Strandpromenade
> Rue de la mer
On vient du monde entier pour s'y promener. Elles sont bordées d'un côté des fameux parasols aux cinq couleurs à admirer aux beaux jours, et de l'autres des célèbres cabines de plage, séparées par des lices, où sont inscrits les noms des acteurs, réalisateurs et cinéastes américains qui ont reçu un hommage au Festival du Cinéma Américain (début septembre depuis 1975).
Die Menschen kommen aus der ganzen Welt, um auf dieser Promenade zu flanieren. Auf der einen Seite stehen die berühmten fünffarbigen Regenschirme, die man an sonnigen Tagen bewundern kann, und auf der anderen Seite die berühmten Strandkabinen, die durch Barrieren getrennt sind und in denen die Namen der amerikanischen Schauspieler, Regisseure und Filmemacher, die beim American Film Festival geehrt wurden, eingetragen sind (Anfang September seit 1975).

Visiter la Villa Strassburger

Besuchen Sie die Villa Strassburger
> 1 avenue Strassburger
Erigée en 1907 sur le site de la ferme du Coteau, bien de la famille du romancier Gustave Flaubert, la villa de style anglo-normand est le symbole du Deauville de la Belle Époque. Propriété à partir de 1924 de l'éditeur de presse américain Ralph Beaver Strassburger, la villa a été léguée à la Ville de Deauville en 1980, qui a conservé son mobilier d'époque. Dates des visites guidées sur www.indeauville.fr
Die 1907 auf den Ländereien der Ferme du Coteau, die der Familie des Schriftstellers Gustave Flaubert gehörte, erbaute Villa im anglo-normannischen Stil ist ein Symbol für Deauville und die Belle Époque. Sie wurde 1924 von dem amerikanischen Presseverleger Ralph Beaver Strassburger erworben und 1980 an die Ville de Deauville vererbt, die das historische Mobiliar beibehielt.
Termine für Führungen auf www.indeauville.fr

Vibrer pour les courses de Deauville-La Touques

Nervenkitzel auf der Galopprennbahn Deauville-La Touques
> 45 avenue Hocquart de Turtot
C'est l'un des deux hippodromes inDeauville avec celui de Clairefontaine à Tourgéville/Bénerville-sur-Mer. On y voit tout au long de l'année des courses de Plat, la discipline où s'exprime toute la vitesse des pur-sang. L'été, les meilleurs chevaux et jockeys se défient sur des courses parmi les plus prestigieuses, celles de Groupe 1, le plus niveau de la compétition. L'hippodrome accueille aussi des matchs de polo en août.
Sie ist eine der beiden Rennbahnen inDeauville, zu denen auch Clairefontaine in Tourgéville / Bénerville-sur-mer gehört. Wir sehen Flachrennen, die Disziplin, in der die ganze Schnelligkeit der Vollblüter das ganze Jahr über zum Ausdruck kommt. Im Sommer treten die besten Pferde und Jockeys in einigen der prestigeträchtigsten Rennen an, den Rennen der Gruppe 1, der höchsten Wettkampfklasse, und im August finden auf der Rennbahn auch Poloturniere statt.

Mettre son imaginaire à l'oeuvre aux Franciscaines

Entdecken Sie Kultur nach Belieben in Les Franciscaines
> 145b avenue de la République
Dans un ancien lieu de culte érigé au XIXe par les religieuses, les Franciscaines rassemble un musée, une salle de spectacles, des espaces d'exposition, de lecture et de documentation structurés autour de thèmes chers à Deauville : le cheval, le cinéma, le spectacle, la photographie, l'art de vivre et la jeunesse. Spectacles, concerts, rencontres littéraires, conférences, grandes expositions y sont programmés tout au long de l'année.
In einem ehemaligen Gotteshaus, das im 19. Jahrhundert von Nonnen erbaut wurde, beherbergt Les Franciscaines ein Museum, einen Veranstaltungssaal, Ausstellungs-, Lese- und Dokumentationsräume zu den für Deauville wichtigen Themen: Pferde, Kino, Shows, Fotografie, Lebenskunst und Jugend. Das ganze Jahr über finden dort Veranstaltungen, Konzerte, literarische Treffen, Konferenzen und große Ausstellungen statt.

Adresses - *Adressbuch*

Parc de loisirs intercommunal
Rue de Verdun
Parc des Lais de Mer
Boulevard de la Mer
Parc des rives de la Touques
Quai de la Touques
Casino Barrière Deauville
2 rue Edmond Blanc
Cinéma Morny
23 avenue du Général de Gaulle
La Mangeoire Club Hippique - *Reitsportzentrum*
Rue Reynaldo Hahn
Arqana (vente aux enchères de chevaux - *Pferdeverkäufe)*
32 avenue Hocquart de Turtot
Tennis municipaux de Deauville
Boulevard de la mer
Piscine Olympique de Deauville (eau de mer - *Meerwasser-Schwimmbad)*
Boulevard de la Mer
Thalasso Deauville by Algotherm
3 rue Sem
Deauville Yacht Club (école de voile - *Segelschule)*
Quai de la Marine
Gare ferroviaire et routière de Deauville-Trouville - *Bahnhof und Busbahnhof*
Place Louis Armand
Port municipal de Deauville – Bassin Morny
Quai de la Marine
Port-Deauville – Les Marinas
3 quai des Marchands
Bac Deauville/Trouville-sur-Mer - *Schiffspendelverkehr zwischen Deauville/Trouville*
Quai Albert 1er - Trouville-sur-Mer
Esplanade du Quai des Yachts - Deauville
Passerelle à marée basse **-** *Fußgängerbrücke bei Ebbe*

Marché - *Markt*

> Place du Marché (Place Morny) :
Lundi*, mardi, jeudi*, vendredi, samedi et dimanche - *Montag*, Dienstag, Donnerstag*, Freitag, Samstag und Sonntag*
*en été et pendant les vacances scolaires zone c - *im Sommer und während der Schulferien Zone C*
> Square de l'église Saint-Augustin
Marché bio : jeudi - *Bio-Markt: Donnerstag*

Boucles de la Touques - *Fluss "Boucles de la Touques"*

SAINT-GATIEN-DES-BOIS

L'APPEL DE LA FORÊT - *EIN RUF AUS DEM WALD*

Avec une superficie de 3500 hectares, sa forêt est la plus grande du Calvados. Plusieurs propriétaires privés se la partagent, pour la production de bois ou comme domaine de chasse. Un sentier de randonnée de 9,5 km permet d'en découvrir une petite parcelle hors période de chasse ! Les nombreux manoirs privés alentours, témoignant de l'histoire de la commune, apportent également un grain de curiosité lorsqu'on se promène au hasard des chemins.
Mit einer Fläche von 3.500 Hektar ist der Wald der größte in der Region Calvados. Mehrere private Eigentümer nutzen es für die Holzproduktion oder als Jagdgebiet. Ein 9,5 km langer Wanderweg ermöglicht es Ihnen, außerhalb der Jagdsaison ein kleines Grundstück zu entdecken. Die vielen privaten Herrenhäuser in der Umgebung zeugen von der Geschichte der Gemeinde und können auch bei Wanderungen entdeckt werden.

Adresses - *Adressbuch*

Golf de Deauville Saint-Gatien
Chemin de la Mue
Aéroport Deauville-Normandie - *Flughafen*
Route départementale 74

Marché - *Markt*

> La halle du marché (à côté de la maison de santé) : mercredi et samedi - *Mittwoch und Samstag*

Forêts de Saint-Gatien-des-Bois - *Wald von Saint-Gatien-des-Bois*

Eco-domaine de Bouquetot - *Bouquetot Öko-Gut*

SAINT-ARNOULT

LA RIVERAINE - *DER SOUVERÄN*

Les rives des Boucles de la Touques traversent le village à colombages sur plus d'un kilomètre. Autour : l'un des plus beaux golfs de France sur le Mont-Canisy, le Pôle International du Cheval Longines Deauville, temple des sports équestres, et la Chapelle prieurale du XIe siècle classée site clunisien et monument historique.
Die Uferschleifen der Touques durchziehen das Fachwerkdorf auf einer Länge von über einem Kilometer. In der Umgebung: einer der schönsten Golfplätze Frankreichs, der Pôle International du Cheval Longines Deauville - ein Tempel des Pferdesports - und die Klosterkapelle aus dem 11. Jahrhundert, die als cluniazensische Stätte und historisches Denkmal eingestuft ist

♥ Vous aimerez - *Sie werden es lieben*

Suivre le cours l'eau des Boucles de la Touques

Folgen Sie dem Lauf des Wassers der "Boucles de la Touques"
> Avenue Michel d'Ornano
Ses rives, entièrement piétonnières permettent de se ressourcer au milieu de la nature. On peut s'y reposer sur un banc, pique-niquer, jouer à la pétanque ou profiter de l'aire de jeux pour les enfants. Les promeneurs et les sportifs ont plaisir à fouler sa voie verte d'un peu plus de 3 km qui la relie à Deauville. La rivière est également accessible aux pêcheurs.
Die ausschließlich Fußgänger vorbehaltenen Ufer lassen die Menschen die Natur genießen. Sie können sich auf einer Bank ausruhen, ein Picknick machen, Petanque spielen oder sich auf dem Kinderspielplatz vergnügen. Spaziergänger und Sportler lieben die etwas mehr als 3 km lange Grünanlage, die den Ort mit Deauville verbindet. Der Fluss ist auch für Angler zugänglich.

Swinguer sur le Golf Barrière Deauville

Schwung auf dem Golfplatz Golf Barrière Deauville
> Mont-Canisy
Ouvert en 1929, le Golf Barrière Deauville offre de nombreuses perspectives sur la mer et la campagne. Les architectes Tom Simpson et Henry Cotton ont dessiné là un 27 trous, permettant à chacun une diversité de plaisirs sur 70 hectares.
Der 1929 eröffnete Golfplatz Barrière Deauville bietet zahlreiche Ausblicke auf die Landschaft und das Meer. Die Architekten Tom Simpson und Henry Cotton entwarfen auf einer Fläche von 70 ha einen 27-Loch-Platz, so dass jeder Besucher eine Vielzahl von Vergnügungen genießen konnte.

Voir une compétition de sport équestre au Pôle

Beobachten Sie einen Pferdesportwettbewerb im "Pôle"
> 14 avenue Ox and Buchs
Le Pôle international du Cheval Longines Deauville est un haut lieu des sports équestres. On y pratique l'équitation, mais on peut aussi y apprendre ou voir un concours de saut d'obstacle, dressage, polo, horse-ball ou d'attelage, amateur ou professionnel. Pas moins de 80 journées de compétitions, dont une dizaine de niveau international, y sont organisées tout au long de l'année.
Der Pôle international du Cheval Longines Deauville ist ein wichtiges Zentrum für den Pferdesport. Dort kann man reiten, aber auch Springreiten, Dressurreiten, Polo, Pferdeball oder Gespannwettkämpfe für Amateure und Profis ansehen oder erlernen. Nicht weniger als 80 Wettkampftage, darunter etwa zehn internationale, werden dort das ganze Jahr über veranstaltet.

Explorer le Prieuré de Saint-Arnoul-sur-Touque

Entdecken Sie das Priorat von Saint-Arnoul-sur-Touque
> Rue de la chapelle
Les bâtiments de l'ancienne église paroissiale et de la chapelle prieurale qui la jouxte ont été toutes deux construites au XIe siècle, La chapelle est la première fondation clunisienne établie en Normandie. Les moines bénédictins clunisiens subsistèrent sur place jusqu'au XIIIe siècle.
Die Gebäude der alten Pfarrkirche und der daneben liegenden Priorenkapelle wurden beide im 11. Jahrhundert erbaut. Die Kapelle war die erste cluniazensische Stiftung in der Normandie. Die cluniazensischen Benediktinermönche blieben bis ins 13. Jahrhundert vor Ort.

Adresses - *Adressbuch*

Ecole de polo - *Polo-Schule*
Pôle International du Cheval Longines Deauville, 14 avenue Ox & Bucks
Tennis Club de Saint-Arnoult
Avenue Michel d'Ornano

SAINT-PIERRE-AZIF

AU COEUR DES PRAIRIES AUGERONNES - *IM HERZEN DER WEIDEN DES PAYS D'AUGE*

Les amoureux de l'art affectionnent son église, inscrite aux Monuments historiques depuis 1926 et dotée d'une étonnante collection des neuf tableaux de l'école flamande. Le bonheur : parcourir ses nombreux petits chemins ombragés le long des prairies verdoyantes, bordées des lices blanches des haras et des maisons à colombages.
Kunstliebhaber sind von der Kirche begeistert, die seit 1926 unter Denkmalschutz steht und eine erstaunliche Sammlung von neun Gemälden der flämischen Schule beherbergt. Sie können auf den zahlreichen schattigen Wegen entlang der grünen Wiesen spazieren gehen, die von den weißen Zäunen der Gestütshöfe und Fachwerkhäuser gesäumt werden.

♥ Vous aimerez - *Sie werden es lieben*

Rencontrer les producteurs de l'éco-domaine de Bouquetot

Treffen Sie die Erzeuger des Öko-Guts Bouquetot
> Chemin des Broches
Ancienne grande ferme d'élevage du Pays d'Auge, le domaine de Bouquetot est un précieux témoignage de la vie rurale et du patrimoine augerons aux XVIIe et XVIIIe siècles. Eco-domaine depuis 2009, il est aujourd'hui le lieu d'activités écologiques, économiques et pédagogiques.
Die Domaine de Bouquetot ist ein großer ehemaliger Zuchtbetrieb, der vom ländlichen Leben und dem Erbe des Pays d'Auge im 17. und 18. Jahrhundert zeugt. Das Öko-Gut ist seit 2009 mit ökologischen, wirtschaftlichen und pädagogischen Aktivitäten ausgestattet.

Adresses - *Adressbuch*

Haras du Manoir - *Reitsportzentrum*
Lieu-dit Le Manoir

Hippodrome de Deauville-Clairefontaine - *Pferderennbahn Deauville-Clairefontaine*

TOUQUES

LA CITÉ HISTORIQUE -*DIE HISTORISCHE STADT*

Rues et places fleuries, un ruisseau qui court le long des maisons, des façades à colombages typiques du Pays d'Auge, Touques aime préserver son histoire. C'est l'une des plus vieilles villes du Calvados. Son patrimoine médiéval toujours présent lui confère aujourd'hui sa renommée de « petite cité de caractère », label qui pointe son riche patrimoine historique et culturel.
Straßen und Plätze mit Blumen, ein Bach, der an den Häusern mit ihren für das Pays d'Auge typischen Fachwerkfassaden vorbeifließt - Touques bewahrt gerne seine Geschichte. Es ist eine der ältesten Städte im Departement Calvados. Ihr mittelalterliches Erbe, das noch heute präsent ist und ihr den Ruf einer "Kleinstadt mit Charakter" einbringt, hebt ihr reiches historisches und kulturelles Erbe hervor.

♥ Vous aimerez - *Sie werden es lieben*

Le Quartier des Arts

Das Kunstviertel
> Place Saint-Pierre
Le Quartier des Arts, situé autour de l'église romane Saint-Pierre du XIe siècle, est un vrai lieu de vie artistique. Des artisans d'art et galeries s'y sont installés et mettre en pratique en travaillant sur place dans leurs ateliers leur spécialité sous le regard du public : sculpture, peinture, céramique, mosaïque…
Rund um die romanische Kirche Saint-Pierre aus dem 11. Jahrhundert gelegen, ist das "Quartier des Arts" ein echter Ort des künstlerischen Lebens. Handwerker und Galerien haben sich dort niedergelassen und schaffen in ihren Werkstätten entsprechend ihrer Spezialität: Bildhauerei, Malerei, Keramik, Mosaik… während das Publikum ihnen zusieht!

Adresses - *Adressbuch*

Parc des Vallasses
Rue Camille Saint-Saëns
Amirauté Tennis Club
Route de Paris
Tennis Club de Touques Côte Fleurie
3 avenue Charles de Gaulle

Marché - *Markt*

> Place Lemercier:
mardi, jeudi et samedi **-** *Dienstag, Donnerstag und Samstag*

Quartier des arts - *Kunstviertel*

Carrefour du Singe en hiver - *Kreuzung "Ein Affe im Winter"*

TOURGÉVILLE

ENTRE GOLF ET CHEVAUX - *ZWISCHEN GOLF UND PFERDEN*

Le village s'étend tout en longueur, de la campagne augeronne à sa plage. Le cheval et le golf figurent sur ses armes, et à juste titre ! Le premier a trouvé écuries et piste à l'hippodrome de Deauville-Clairefontaine, seul hippodrome tridisciplinaire de la côte normande, le second, c'est un parcours golf ponctué d'art contemporain et d'étangs.
Das Dorf erstreckt sich über die Landschaften des Pays d'Auge bis hin zum Strand. Pferde und Golf sind seine attraktivsten Merkmale, und wir können leicht verstehen, warum! Pferdeställe und Reitbahnen befinden sich auf der Pferderennbahn von Clairefontaine, der einzigen multidisziplinären Rennbahn an der normannischen Küste. Ein Golfplatz verbindet zeitgenössische Kunst und Natur mit Teichen.

♥ Vous aimerez - *Sie werden es lieben*

Parier sur l'hippodrome de Deauville-Clairefontaine

Wetten auf der Pferderennbahn Deauville-Clairefontaine
> Route de Clairefontaine
C'est l'un des deux hippodromes inDeauville avec celui de Deauville-La Touques. On y dispute chaque année une vingtaine de réunions de courses entre juin et octobre dans les trois disciplines : trot, plat et obstacle. Au sein de ses bâtiments typiquement normands, chaque jour de course est placée sous le signe d'un thème différent avec des animations pour toute la famille.
Sie ist eine der beiden Rennbahnen in Deauville, zu denen auch La Touques in Deauville gehört. Dort werden jedes Jahr zwischen Juni und Oktober etwa zwanzig Renntage mit den drei Hauptdisziplinen Trab, Flachrennen und Springreiten veranstaltet. In diesen typisch normannischen Gebäuden gibt es an jedem Renntag ein anderes Thema mit Aktivitäten für die ganze Familie.

VAUVILLE

JOYAU DU PAYS D'AUGE - *PERLE DES PAYS D'AUGE*

Vauville, au paysage agricole et entouré de haras, vit sagement en retrait de ses voisines balnéaires. Le village s'illustre par son église du XIIe siècle avec son clocher à l'allure de beffroi et ses fermes-manoirs à l'architecture normande, en colombages, pierres de Caen ou travertins, tel le Manoir de la Haulle construit comme petit fief sous l'Ancien Régime au XVIe siècle.
Das landwirtschaftlich geprägte und von Gestüten umgebene Vauville lebt in kluger Abgrenzung zu seinen Nachbarn am Meer. Das Dorf beherbergt eine Kirche aus dem 12. Jahrhundert mit einem Glockenturm, der wie ein Belfried aussieht, und Bauernhäuser mit normannischer Architektur aus Fachwerk, Steinen aus Caen oder Travertin, wie das Manoir de la Haulle, das als kleine Festung unter dem Ancien Régime im 16. Jahrhundert erbaut wurde.

VILLERVILLE

LE VILLAGE SUR LA FALAISE - *DAS DORF AUF DEN KLIPPEN*

A l'origine village de pêcheurs, les rues de Villerville sont bordées de maisons hautes et colorées, de villas balnéaires, de promontoires sur la mer et d'un parc, qui se prolonge vers les falaises de Roches noires – Pointe du Heurt. C'est là qu'Henri Verneuil posa sa caméra en 1962 pour tourner « Un Singe en hiver » avec Jean Gabin et Jean-Paul Belmondo. Une aura artistique que Villerville continue de faire vivre.
Als ehemaliges Fischerdorf sind die Straßen von Villerville von hohen und bunten Häusern, Seebad-Villen, Plätzen mit Blick aufs Meer und einem Park gesäumt, der sich bis zu den Roches noires - Pointe du Heurt erstreckt. Im Jahr 1962 beschloss Henri Verneuil, hier den Film "Ein Affe im Winter" mit Jean Gabin und Jean-Paul Belmondo zu drehen. Villerville bewahrt sich seine künstlerische Ausstrahlung.

♥ Vous aimerez - *Sie werden es lieben*

Se détendre au Parc des Graves

Entspannung im Parc des Graves
> Route du littoral
Le Parc des Graves descend du haut des falaises des Roches noires - Pointe du Heurt jusqu'à la plage et ouvre une grande et belle fenêtre sur la mer. On y trouve une végétation exotique, vestiges des jardins d'agrément d'autrefois, des plantes locales (crambe maritime, polypogon de Montpellier, hellébore fétide) et des espèces sauvages. C'est aussi un véritable espace de loisirs avec ses aires de jeux de plein air, ses tables de pique-nique et son sentier du littoral.
Der Graves-Park erstreckt sich von den Höhen der Roches noires - Pointe du heurt bis zum Strand und bietet einen großartigen Blick auf das Meer. Er hat eine exotische Vegetation, Überreste von Ziergärten aus alten Zeiten, einheimische Flora (Meerkohl, Bürstengras, Stinkende Nieswurz) und Wildpflanzen. Auch Spielplätze im Freien, Picknicktische und ein Küstenpfad sind vorhanden.

Longer les falaises des Roches noires - Pointe du Heurt

Entlang der Klippen der Roches noires - Pointe du Heurt
> A l'extrémité ouest de la plage (à marée basse) - ***Am westlichen Ende des Strandes (bei Ebbe)***
Ces falaises argileuses témoignent de l'activité géologique et biologique depuis la période Jurassique, il y a 160 millions d'années. Près de 400 plantes y ont été recensées, soit près du tiers de la flore du département du Calvados. De nombreuses espèces d'oiseaux (huîtriers, courlis, bécasseaux, gravelots…) font également de ce site une halte de migration et d'hivernage privilégiée.
Diese Lehmklippen weisen zahlreiche Spuren geologischer und biologischer Aktivitäten aus der Jurazeit vor 160 Millionen Jahren auf. An diesem Standort wurden fast 400 Pflanzen gemeldet, d.h. etwa ein Drittel der Flora des gesamten Departements Calvados. Mehrere Vogelarten (Austern, Großer Brachvogel, Strandläufer, Sandregenpfeifer…) machen diesen Ort auch zu einem bevorzugten Durchzugs- und Überwinterungsgebiet.

Adresses - *Adressbuch*

Tennis Club de Villerville
Place des Fossés Vieux

Marché - *Markt*

> Place du lavoir :
Mardi et samedi - *Dienstag und Samstag*

Architecture balnéaire - *Seebad-Architektur*

VILLERS-SUR-MER

AU CENTRE DU MONDE - *DAS ZENTRUM DER WELT*

C'est la première ville française abordée par le Méridien de Greenwich. La station balnéaire révèle un patrimoine architectural remarquable avec de somptueuses villas. Tout autour, des espaces naturels préservés : les falaises des Vaches noires, qui laissent apparaître des millions d'années d'Histoire naturelle, le marais de Blonville-Villers et une grande plage de sable fin.
Sie ist die erste französische Stadt, durch die der Meridian von Greenwich verläuft. Das Dorf am Meer verfügt über ein bemerkenswertes architektonisches Erbe mit prächtigen Villen. Rundherum befinden sich Naturschutzgebiete: die Felsen von Vaches noires, die Millionen Jahre Naturgeschichte offenbaren, das Moor von Blonville-Villers und ein großer Sandstrand.

♥ Vous aimerez - *Sie werden es lieben*

Observer la faune et la flore du marais de Blonville-Villers

Beobachten Sie die Fauna und Flora des Sumpfes von Blonville-Villers
(vgl. Blonville-sur-Mer)

Remonter le temps au Paléospace

Eine Reise in die Vergangenheit im Museum Paléospace
> 5 avenue Jean Moulin
Le Paléospace - Musée de France est un musée atypique qui propose de revenir au temps du Jurassique, il y a 160 millions d'années, lorsqu'une mer chaude recouvrait la Normandie. Reconstitutions spectaculaires, interactives et sensorielles en font un lieu culturel, scientifique mais aussi ludique. Il offre aussi des espaces d'interprétation des falaises des Vaches noires, du marais de Blonville-Villers et du méridien de Greenwich, et dispose d'un planétarium 360° !
Das Paléospace - Museum Frankreich ist ein atypisches Museum, das Sie in die Jurazeit vor 160 Millionen Jahren zurückversetzt, als ein warmes Meer die Normandie bedeckte. Spektakuläre, interaktive und sensorische Rekonstruktionen machen es zu einem kulturellen, wissenschaftlichen, aber auch unterhaltsamen Ort. Es konzentriert sich auch auf die Interpretation der Felsen von Vaches noires, der Sümpfe von Villers-Blonville und des Meridians von Greenwich und verfügt über ein 360°-Planetarium!

Rechercher des fossiles au pied des falaises des Vaches noires*

Fossilien sammeln am Fuße der Vaches noires-Felsen
> Extrémité ouest de la plage (à marée basse) - ***Am westlichen Ende des Strandes (bei Ebbe)***
Les falaises des Vaches noires se distinguent par leur richesse géologique et paléontologique d'intérêt majeur et par leur beauté naturelle. Ces falaises proviennent de l'accumulation de dépôts de sédiments marins depuis la période du Jurassique, il y a environ 160 millions d'années. De nombreux fossiles d'ammonites, d'oursins, mais aussi reptiles marins, y ont été découverts.
Die Felsen der Vaches noires sind einzigartig wegen ihres überaus interessanten geologischen und paläontologischen Reichtums und wegen ihrer natürlichen Schönheit. Diese Klippen sind das Ergebnis der Anhäufung von Meeressedimenten aus der Jurazeit, also vor etwa 160 Millionen Jahren. Es wurden mehrere Fossilien entdeckt: Ammoniten, Seeigel etc. In diesen Ablagerungen wurden auch Reste von Salzwasserkrokodilen gefunden.
* attention l'accès aux falaises et aux fouilles sont interdits - *Seien Sie vorsichtig, der Zugang zu den Klippen und Ausgrabungen ist verboten.*

Adresses - *Adressbuch*

Parc San Carlo
Chemin de San Carlo
Promenade du ruisseau Montcel
Avenue de la Brigade Piron
Casino Tranchant Villers-sur-Mer
Place Lieutenant Fernand Fanneau
Cinéma du casino
Place du Lieutenant Fernand Fanneau
Tennis Country Club de Villers-sur-Mer
Stade André Salesse - Rue du Docteur Sicard
Pôle nautique de Villers/Blonville - *Wassersportzentrum*
Rue Alfred Feine
Gare de Villers-sur-Mer - *Bahnhof*
(week-ends d'avril à juin et tous les jours en juillet et août - *an Wochenenden von April bis Juni und jeden Tag im Juli und August)*
Avenue de la Brigade Piron

Marché - *Markt*

> Place de la Mairie (7 avenue du Général de Gaulle) :
Mardi, vendredi, samedi et dimanche - *Dienstag, Freitag, Samstag und Sonntag*
> Centre commercial Villers Mer et Marais :
Mardi et vendredi - *Dienstag und Freitag*
> Digue : Marché semi-nocturne : jeudi en été - *Abendmarkt: Donnerstag im Sommer*
> Place de la fontaine (derrière la mairie - *hinter dem*Rathaus*) :**
Marché bio : dimanche de mai à octobre) - *Bio-Markt: Sonntag von Mai bis Oktober*